ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 15 mai 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux contrôles en cours de route de trains de voyageurs circulant entre la Belgique et la France et à la création de bureaux de contrôles nationaux juxtaposés à la frontière belgo-française", a donné le 27 juin 1990 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 15 mei 1990 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de controles in de rijdende reizigerstreinen tussen België en Frankrijk en de oprichting aan de Belgisch-Franse grens van kantoren waar de nationale controles naast elkaar geschieden ", heeft op 27 juni 1990 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

A la fin de l'alinéa 1er, les mots "de cette Convention" doivent être omis.

Dispositif.

Article 1er.

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle il est dérogé au délai légal de l'entrée en vigueur des textes législatifs et réglementaires.

L'article 2 doit être omis.

L'article 3 devient l'article 2 .

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

Op het einde van het eerste lid moeten de woorden "van die Overeenkomst" weggelaten worden.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Aan het slot van het artikel schrijve men : "de zones bepaald door de genoemde regelingen, zoals zij toepasselijk zijn :".

Artikel 2.

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom wordt afgeweken van de normale termijn van inwerkingtreding van wettelijke en verordeningsteksten.

Artikel 2 moet weggelaten worden.

Artikel 3 wordt artikel 2.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlan-daise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.